

INFORME DE VALORACIÓ DE L'ACORD MARC PER HOMOLOGAR EMPRESES I/O PROFESSIONALS PER PRESTAR SERVEIS DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DE DOCUMENTS DEL CAC, A DIFERENTS IDIOMES

Exp. CAC-2026-2

I. Objecte:

Informe de valoració de les ofertes presentades pels licitadors en el procediment de licitació relatiu a l'Acord Marc per a l'homologació d'empreses i/o professionals per prestar serveis de traducció i correcció de documents del CAC, a diferents idiomes

Un cop finalitzada la data límit de presentació d'ofertes, en data 5 de novembre de 2025, s'ha procedit a l'obertura dels Sobres A. Els licitadors admesos a la licitació i que han presentat proposta són:

Denominació social	NIF	Data d'entrada	Hora d'entrada	Registre d'entrada
Aadimatiq. SLU	B63021299	17/10/2025	16:10:13	902046026/2025
GRUPO SLIWA-VEGA, SL	B06938849	19/10/2025	18:16:23	902046070/2025
TEXTOS BCN SLU	B67852400	24/10/2025	13:35:46	902047192/2025
STAR Servicios Lingüísticos	B61877072	24/10/2025	19:29:23	902047242/2025
Startul SL	B63323851	26/10/2025	13:24:12	902047255/2025
Treeloc SL	B63319297	27/10/2025	07:27:34	902047273/2025
Orchestra Systems SL	B81635278	27/10/2025	10:40:13	902047339/2025
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	W0551241C	27/10/2025	18:02:46	902047535/2025
EMERGENT CYCLES OF LOGICAL, SL	B75671214	27/10/2025	19:06:44	902047544/2025
SEPROTEC, TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ, S.L.U.	B82695842	27/10/2025	19:10:03	902047545/2025
Tys 90, SL	B01183067	27/10/2025	20:46:17	902047553/2025
ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	B46574950	28/10/2025	02:31:01	902047565/2025
McFelder Business Services SLU	B09638834	28/10/2025	08:04:55	902047568/2025

En la mateixa data s'ha procedit a l'obertura dels Sobres B.

Es deixa constància, que totes les ofertes estan signades i que compleixen amb els requeriments establerts al plec de clàusules administratives, tret de l'empresa GRUPO SLIWA-VEGA, SL, que ha presentat com a part de l'oferta entre d'altres, un document no sol·licitat en els plecs, anomenat "memòria tècnica justificativa" que inclou unes condicions de prestació del servei que contravenen condicions essencials establertes al plec de clàusules administratives i als plecs tècnics. En concret, la seva oferta contravé les condicions essencials referents a la durada del contracte i als terminis d'execució. Aquest fet ha comportat l'exclusió del procediment de licitació de l'empresa GRUPO SLIWA-VEGA, SL i per tant, la seva oferta no serà objecte de valoració

II. Valoració de les ofertes:

A. Criteris de Valoració:

D'acord amb l'Annex 3 del plec de clàusules administratives, la valoració es farà mitjançant criteris automàtics ponderats de la següent manera:

Criteris avaluable de manera automàtica: 100%

1. Oferta econòmica: fins a 60 punts.

- Oferta del preu/paraula de correcció català i castellà sobre 0,050 € (IVA exclòs). Fins a 5 punts.
- Oferta del preu/paraula de correcció a l'anglès sobre 0,100 € (IVA exclòs). Fins a 5 punts.
- Oferta del preu/paraula de traducció català>castellà i castellà>català sobre 0,095 € (IVA exclòs). Fins a 10 punts.
- Oferta del preu/paraula de traducció català>anglès o castellà>anglès sobre 0,115 € (IVA exclòs). Fins a 10 punts.
- Oferta del preu/paraula de traducció anglès>català o anglès>castellà sobre 0,105 € (IVA exclòs). Fins a 10 punts.
- Oferta del preu/paraula de traducció català>francès o espanyol>francès sobre 0,105 € (IVA exclòs). Fins a 10 punts.
- Oferta del preu/paraula de traducció català>alemany o espanyol>alemany sobre 0,120 € (IVA exclòs). Fins a 10 punts.

Puntuació de cada oferta:

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \cdot \left(\frac{1}{V_p} \right) \right] \cdot P$$

A on:

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar

P = Punts del criteri econòmic

O_m = Oferta Millor

O_v = Oferta a Valorar

IL = Import de la Licitació

V_p = Valor de Ponderació

Essent el $V_p = 1$ i IL = Import de Licitació, és a dir import o preu unitari sobre el que es presenta l'oferta.

2. Criteris tècnics: fins a 40 punts.

2.1. Capacitat de traducció i correcció d'idiomes extraordinaris, fins a un màxim de 10 punts.

Els licitadors han d'acreditar, mitjançant declaració responsable, el nombre d'idiomes diferents als previstos en el plec de prescripcions tècniques (idiomes extraordinaris) amb els quals poden ampliar la prestació del servei de traducció i correcció.

S'atorgaran 2 punts per cada nou idioma, fins a un màxim de 10 punts.

*** IMPORTANT:** Per tal que pugui ser valorat aquest criteri, els licitadors han d'acreditar, mitjançant declaració responsable, el nombre d'idiomes diferents als previstos en el plec de prescripcions tècniques (idiomes extraordinaris) amb els quals poden ampliar la prestació del servei de traducció i correcció. La manca d'aportació d'aquesta declaració responsable implicarà que la puntuació d'aquest criteri sigui de 0 punts.

2.2. Qualitat de traduccions o correcció d'idiomes previstos en el plec tècnic, fins a un màxim de 10 punts.

Els licitadors han d'acreditar, mitjançant declaració responsable, el nombre de persones traductores finals que intervenen en la prestació del servei que tingui, com a llengua materna, la llengua de destinació d'una traducció o correcció, a excepció del català i del castellà.

S'atorgarà 1 punt per cada persona traductora, fins a un màxim de 10 punts.

*** IMPORTANT:** Per tal de poder ser valorat aquest criteri, els licitadors han d'acreditar, mitjançant declaració responsable, el nombre de persones traductores finals que intervenen en la prestació del servei que tingui, com a llengua materna, la llengua de destinació d'una traducció o correcció, a excepció del català i del castellà. Cal indicar a la declaració responsable el o els idiomes de llengua materna. La manca d'aportació d'aquesta declaració responsable implicarà que la puntuació d'aquest criteri sigui de 0 punts

2.3. Equip fix per garantir la coherència textual, fins a 8 punts.

Es valorarà que l'equip de l'empresa sigui fix per garantir coherència terminològica i d'estil. Es considerarà fix el personal amb vincle contractual de caràcter indefinit amb l'empresa i que porti treballant un mínim d'un any a l'empresa. El personal fix acreditat haurà de ser el destinat a l'execució del contracte: fins a 8 punts.

S'atorgaran 8 punts si l'equip de l'empresa adscrit al contracte és fix i 0 punts si no ho és.

***IMPORTANT:** Per tal de poder ser valorat aquest criteri, els licitadors han d'aportar una declaració responsable indicant que el personal que s'adscriurà al contracte disposa d'un vincle contractual de caràcter indefinit i que porta treballant com a mínim un any a l'empresa

licitadora. La manca d'aportació d'aquesta declaració responsable implicarà que la puntuació d'aquest criteri sigui de 0 punts

2.4. Capacitat tècnica per treballar amb documents maquetats, fins a 7 punts.

Es valorarà que l'empresa o professional pugui traduir o corregir directament de documents maquetats, per exemple, en programes com InDesign, PowerPoint, Canva, Photoshop o similars, fins a 7 punts.

S'atorgaran 7 punts si oferta aquesta capacitat i 0 punts si no s'oferta.

3. Criteris socials: fins a 5 punts.

Mesures de conciliació de la vida personal i laboral, fins a 5 punts.

- a) Mesures de conciliació d'horaris, 1 punt.
- b) Possibilitat de realitzar teletreball, 1 punt.
- c) Avantatges retributius per a les persones adscrites a l'execució del contracte, com ara ajuts de menjador, assegurances privades de salut o ajuts per a llar d'infants, fins a 3 punts, d'acord amb la distribució següent:
 - Disposició d'ajuts de menjador, 1 punt.
 - Disposició d'assegurança privada de salut, 1 punt.
 - Disposició d'ajuts per a llar d'infants, 1 punt.

IMPORTANT: Per tal de poder ser valorat aquest criteri, els licitadors han d'aportar una declaració responsable indicant les mesures de conciliació que es disposa. La manca d'aportació d'aquesta declaració responsable implicarà que la puntuació d'aquest criteri sigui de 0 punts

B. Valoracions de les ofertes:

1. Valoració de l'oferta econòmica:

Tots els licitadors han presentat l'oferta econòmica correctament i s'ha procedit a fer la valoració seguint la fórmula següent:

Valoració:

$$P_e = \left[1 - \left(\frac{O_e - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

A on:

P_e = Puntuació de l'oferta a Valorar

P = Punts criteri econòmic

O_m = Oferta Millor

O_e = Oferta a Valorar

IL = Import de Licitació

VP = Valor de ponderació

Essent el $VP = 1$ i IL : Import de Licitació, és a dir import o preu unitari sobre el qual es presenta oferta

Quadre de les puntuacions de les ofertes econòmiques:

		AADIMATIQ SLU	ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	EMERGENT CYCLES OF LOGICAL SL	MCFELDER BUSSINES SERVICES SLU	ORCHESTRA SYSTEMS SL	SEPROTEC	STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS	STARTUL SL	STUDIO MORETTO GROUP SL	TEXTOS BCN SLU	TREELOC SL	TYS 96, SL
Oferta del preu/paraula de correcció català i castellà	0,050 €	0,025€	0,019€	0,017€	0,027€	0,025€	0,029€	0,027€	0,018€	0,021€	0,029€	0,015€	0,020€
Puntuació	5	4	4,6	4,8	3,8	4	3,6	3,8	4,7	4,4	3,6	5	4,5
Oferta del preu/paraula de correcció a l'anglès	0,100 €	0,040€	0,019€	0,042€	0,045€	0,029€	0,038€	0,033€	0,020€	0,021€	0,045€	0,025€	0,030€
Puntuació	5	3,95	5	3,86	3,7	4,5	4,05	4,3	4,95	4,9	3,7	4,7	4,45
Oferta del preu/paraula de traducció català>castellà i castellà>català	0,095 €	0,045€	0,032€	0,037€	0,038€	0,029€	0,040€	0,039€	0,030€	0,065€	0,065€	0,035€	0,030€
Puntuació	10	8,32	9,68	9,16	9,05	10	8,84	8,95	9,9	6,21	6,21	9,37	9,9
Oferta del preu/paraula de traducció català>anglès o castellà>anglès	0,115 €	0,075€	0,039€	0,047€	0,048€	0,029€	0,067€	0,071€	0,050€	0,058€	0,085€	0,05€	0,069€
Puntuació	10	6,00	9,13	8,43	8,35	10	6,7	6,35	8,17	7,48	5,13	8,17	6,52
Oferta del preu/paraula de traducció anglès>català o anglès>castellà	0,105 €	0,065€	0,032€	0,047€	0,048€	0,029€	0,055€	0,067€	0,050€	0,058€	0,075€	0,04€	0,069€
Puntuació	10	6,58	9,71	8,28	8,20	10	7,52	6,39	8,00	7,24	5,61	8,95	6,19
Oferta del preu/paraula de traducció català>francès o castellà>francès	0,105 €	0,075€	0,039€	0,047€	0,055€	0,029€	0,058€	0,071€	0,050€	0,058€	0,079€	0,05	0,075€
Puntuació	10	5,61	9,04	8,28	7,52	10	7,24	6	8,00	7,24	5,24	8,00	5,61
Oferta del preu/paraula de traducció català>alemany o castellà>alemany	0,120 €	0,085€	0,039€	0,065€	0,055€	0,055€	0,075€	0,078€	0,060€	0,078€	0,095€	0,05	0,090€
Puntuació	10	6,17	10	7,83	8,67	8,67	7	6,75	8,25	6,75	5,33	9,08	5,75
PUNTUACIÓ TOTAL OEFERTA ECONÒMICA	60	40,63	57,16	50,64	49,29	57,17	44,95	42,54	51,97	44,22	34,82	53,27	42,92

2. Criteris tècnics:

2.1 Capacitat de traducció i correcció d'idiomes extraordinaris, fins a un màxim de 10 punts.

	AADIMATIQU SLU	ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	EMERGENT CYCLES OF LOGICAL SL	MCFELDER BUSSINES SERVICES SLU	ORCHESTRA SYSTEMS SL	SEPROTEC	STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS	STARTUL SL	STUDIO MORETTO GROUP SL	TEXTOS BCN SLU	TREELO C SL	TYS 96 SL
Ampliació del servei de traducció i correcció a d'altres idiomes	Portuguès, italià, rus, romanès, neerlandès	Italià Portuguès, Greg, Àrab, Xinès.	Portuguès, italià, euskera, àrab, xinès, polonès, rus, neerlandès, finès.	Èuscar Italià Portuguès Croat Neerlandès Rus Xinès	Valencià, basc, gallec, portuguès, italià, àrab, xinès, coreà, turc, japonès, rus.	Italià Gallec	italià, rus, neerlandès, xinès, portuguès	Italià Portuguès Gallec Rus Grec	Italià, Portuguès Àrab, Rus i Xinès.	Gallec, euskera, aranès/occità, portuguès, italià, txec, xinès, japonès, suec, noruec, finès, polonès, coreà i turc.	Italià Portuguès Polonès Rus Suec	Rus, portuguès, neerlandès, italià i gallec
DECLARACIÓ RESPONSABLE	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Puntuació fins a 10 punts (2 punts per a cada nou idioma)	10	10	10	10	10	4	10	10	10	10	10	10

2.2 Qualitat de traduccions o correcció d'idiomes previstos en el plec tècnic, fins a un màxim de 10 punts.

	AADIMATIQ SLU	ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	EMERGENT CYCLES OF LOGICAL SL	MCFELDER BUSSINES SERVICES SLU	ORCHESTRA SYSTEMS SL	SEPROTEC	STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS	STARTUL SL	STUDIO MORETTO GROUP SL	TEXTOS BCN SLU	TREELOC SL	TYS 96 SL
Nombre de persones traductores finals que intervenen en la prestació del servei que tingui, com a llengua materna, la llengua de destinació d'una traducció o correcció, a excepció del català i del castellà.	10	3	16	10	11	20	10	10	10	6	10	10
DECLARACIÓ RESPONSABLE	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
FINS A 10 PUNTS	10	3	10	10	10	10	10	10	10	6	10	10

2.3. Equip fix per garantir la coherència textual, 8 punts.

	AADIMATIQ SLU	ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	EMERGENT CYCLES OF LOGICAL SL	MCFELDER BUSSINES SERVICES SLU	ORCHESTRA SYSTEMS SL	SEPROTEC	STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS	STARTUL SL	STUDIO MORETTO GROUP SL	TEXT OS BCN SLU	TREEL OC SL	TYS 96 SL
Personal fix adscrit al contracte	SI	SI	NO	SI	NO	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI
Declaració responsable	SI	SI	-	SI	-	SI	SI	SI	SI	SI	-	SI
FINS A 8 PUNTS	8	8	0	8	0*	8	8	8	8	8	0	8

** Únicament és personal fix una de les persones adscrites al contracte, per obtenir la puntuació de 8 punts tot el personal ha de ser fix.*

2.4. Capacitat tècnica per treballar amb documents maquetats, 7 punts.

	AADIMATIQ SLU	ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	EMERGENT CYCLES OF LOGICAL SL	MCFELDER BUSSINES SERVICES SLU	ORCHESTRA SYSTEMS SL	SEPROTEC	STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS	STARTUL SL	STUDIO MORETTO GROUP SL	TEXTOS BCN SLU	TREELOC SL	TYS 96 SL
Capacitat per treballar amb documents maquetats	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
FINS A 7 PUNTS	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7

3. Mesures de conciliació de la vida personal i laboral, fins a 5 punts.

	AADIMATIQ SLU	ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	EMERGENT CYCLES OF LOGICAL SL	MCFELDER BUSSINES SERVICES SLU	ORCHESTRA SYSTEMS SL	SEPROTEC	STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS	STARTUL SL	STUDIO MORETTO GROUP SL	TEXTOS BCN SLU	TREELOC SL	TYS 96 SL
Mesures de conciliació d'horaris	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
FINS A 1 PUNTS	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Possibilitat de realitzar teletreball).	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
FINS A 1 PUNTS	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Disposició d'ajuts de menjador a les persones adscrites al contracte	X		X	X							X	X
FINS A 1 PUNTS	1		1	1					1		1	1
Disposició d'assegurança privada de salut a les persones adscrites al contracte	X										X	X
FINS A 1 PUNTS	1								X		1	1
Disposició d'ajuts per a llar d'infants a les persones adscrites al contracte	X		X	X								
FINS A 1 PUNTS	1		1	1								1
Declaració responsable	SI	SI	NO APORTA DECLARACIÓ RESPONSABLE	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Total	5	2	0	4	2	2	2	2	3	2	4	5

C. Resum de puntuacions:

		AADIMATI Q SLU	ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	EMERGE NT CYCLES OF LOGICAL SL	MCFELDE R BUSSINE S SERVICES SLU	ORCHEST RA SYSTEMS SL	SEPROTEC	STAR SERVICI OS LINGÜIS TICOS	STARTUL SL	STUDIO MORETT O GROUP SL	TEXTOS BCN SLU	TREELOC SL	TYSS 96 SL
1. PUNTUACIÓ TOTAL ECONÒMICA	60	40,63	57,16	50,64	49,29	57,17	44,95	42,54	51,97	44,22	34,82	53,27	42,92
2.1. IDIOMES ADDITIONALS	10	10	10	10	10	10	4	10	10	10	10	10	10
2.2. PERSONAL AMB LLENGUA MATERNA	10	10	3	10	10	10	10	10	10	10	6	10	10
2.3. EQUIP FIX	8	8	8	0	8	0	8	8	8	8	8	0	8
2.4. DOCUMENTS MAQUETATS	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
3. CONCILIACIÓ	5	5	2	0	4	2	2	2	2	3	2	4	5
PUNTUACIÓ TOTAL	100	80,63	87,16	77,64	88,29	86,17	75,95	79,54	88,97	82,22	67,82	84,27	82,92

III. Conclusió:

Practicada la valoració de les ofertes, i fetes les comprovacions corresponents i vist que cap empresa es troba en situació de baixa temerària, s'exposa continuació, el resum final de les puntuacions, classificades de major a menor puntuació:

LICITADOR	PUNTUACIÓ
1. STARTUL SL	88,97
2. MCFELDER BUSSINES SERVICES SLU	88,29
3. ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	87,16
4. ORCHESTRA SYSTEMS SL	86,17
5. TREELOC SL	84,27
6. TYSS 96 SL	82,92
7. STUDIO MORETTO GROUP SL	82,22
8. AADIMATIQ SLU	80,63
9. STAR SERVICIOS LINGÜÍSTICOS	79,54
10. EMERGENT CYCLES OF LOGICAL SL	77,64
11. SEPROTEC	75,95
12. TEXTOS BCN SLU	67,82

D'acord amb les puntuacions obtingudes es proposa com a adjudicatàries, les 3 empreses licitadores següents:

LICITADOR	PUNTUACIÓ
STARTUL SL	88,97
MCFELDER BUSSINES SERVICES SLU	88,29
ALOS CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS	87,16

Núria Llorach i Boladeras
Secretària general